

UITGESPROKEN HONGAARS

Mária Ballendux-Bogyay



uitgeverij
coutho

Voorwoord

Deze derde, herziene druk van het boekje *Uitgesproken Hongaars* bevat de uitwerkingen van alle oefeningen in de vierde, herziene druk van *Taalcursus Hongaars*. Het is bedoeld om de studie, in het bijzonder zelfstudie, te vergemakkelijken.

Op de in de oefeningen gestelde vragen zijn soms inhoudelijk meerdere goede antwoorden mogelijk. Bijvoorbeeld op de vraag in les 1: *Waar woont Piet?* kan geantwoord worden dat hij in Amsterdam, Boedapest of ergens anders woont. De antwoorden hoeven niet per se overeen te komen met de lestekst. Zie het NB bij de betreffende oefeningen. Door de aard van de woordvolgorde in het Hongaars zijn er bovendien vaak meerdere oplossingen juist. Het is dan ook vrijwel onmogelijk om in dit boekje alle mogelijke goede uitwerkingen op te nemen.

Het is aan het begin van de studie wel aan te bevelen om de teksten en woordvolgorde in de lessen van het cursusboek nauwkeurig te volgen.

De unieke boekcode op blz. 2 van dit boekje geeft toegang tot de bijbehorende website, waar het bij de cursus behorende audiomateriaal te vinden is. De uitspraakoefeningen, teksten en conversaties uit *Taalcursus Hongaars* zijn ingesproken door sprekers die het Hongaars als moedertaal hebben. Dit materiaal is te vinden op www.coutinho.nl/uitgesprokenhongaars. Om aan het taalritme te wennen wordt het spreektempo geleidelijk opgevoerd om aan het einde vrijwel de normale spreek snelheid voor het Hongaars te bereiken.

Het audiomateriaal behandelt de inhoud van de *Taalcursus Hongaars* in de onderstaande volgorde:

- Een handleiding voor de uitspraak (het alfabet, de klinkers en medeklinkers); de speelse tekst *Tarka cica*, het volksliedje *Az a szép* en het gedicht *A játék*;
- De Hongaarse teksten en conversaties van de lessen 1 t/m 16;
- Enkele gedichten uit les 17: twee gedichten van Sándor Petőfi, *A föl-földobott kő* (*De opgeworpen steen*) van Endre Ady en *Mama* (*Moeder*) van Attila József.

Op de website is tevens een transcriptie van de ingesproken teksten beschikbaar.

Op deze plaats wil ik graag Krisztina Soós, medewerkster van de Károli Gáspár Universiteit in Boedapest bedanken voor haar nauwgezetheid bij het zetten van de puntjes op de i in deze derde herziene druk.

Met het boekje en het audiomateriaal hoop ik de lezer behulpzaam te zijn en in een behoefte te voorzien.

Mária Ballendux – Bogay
Heemstede, juni 2012

www.coutinho.nl/uitgesprokenhongaars

Bij dit boek hoort een website met extra materiaal. Hierop vind je geluidsopnamen van de Hongaarse leesteksten en conversaties in de cursus *Taalcursus Hongaars*. Op de website is tevens een transcriptie van de ingesproken teksten beschikbaar.

Ga naar **www.coutinho.nl/uitgesprokenhongaars**. Maak een Coutinho-account aan en typ vervolgens de unieke code in van blz. 2 van dit boek. Met deze code krijg je onbeperkt exclusieve toegang tot het extra materiaal.

	UITGESPROKEN HONGAARS	uitgeverij coutinho C
welkom	Welkom	
hulp bij inloggen	Welkom op de website bij de derde, herziene druk van <i>Uitgesproken Hongaars</i> van Mária Ballendux-Bogyay.	
audio	Je kunt hier de audio-opnamen beluisteren van de leesteksten en conversaties uit <i>Taalcursus Hongaars</i> .	
over het boek	Op deze site vind je bij over het boek informatie over deze uitgave, de auteur en de inhoudsopgave. Suggesties en bijdragen van gebruikers voor de website of ter verbetering van het boek zijn altijd welkom! Bij contact kun je een mail sturen naar de auteur met tips of interessante aanvullingen voor de site.	
contact		
uitloggen		

Inhoud

Első lecke Eerste les	9
Második lecke Tweede les	13
Harmadik lecke Derde les	18
▪ Feladatlap Test Lessen 1 t/m 3	23
Negyedik lecke Vierde les	24
Ötödik lecke Vijfde les	29
Hatodik lecke Zesde les	34
▪ Feladatlap Test Lessen 4 t/m 6	39
Hetedik lecke Zevende les	40
Nyolcadik lecke Achtste les	46
▪ Feladatlap Test Lessen 7 en 8	51
Kilencedik lecke Negende les	52
Tizedik lecke Tiende les	60
Tizenegyedik lecke Elfde les	66
▪ Feladatlap Test Lessen 9 t/m 11	70
Tizenkettedik lecke Twaalfde les	72
Tizenharmadik lecke Dertiende les	79
▪ Feladatlap Test Lessen 12 en 13	83

Tizennegyedik lecke Veertiende les	84
Tizenötödik lecke Vijftiende les	89
▪ Feladatlap Test Lessen 14 en 15	95
Tizenhatodik lecke Zestiende les	97
▪ Feladatlap Test Les 16	105
Tizenhetedik lecke Zeventiende les	107

Első lecke Eerste les

Oefening 1

- | | |
|--------------------------------------|------------------------------|
| 1 Piet Budapesten/Amszterdamban van. | 4 Ildikó Budapesten van. |
| 2 Mert Ildikó is Budapesten van. | 5 Mert (ő) Budapesten lakik. |
| 3 Piet Amszterdamban lakik. | 6 Ildikó Budapesten lakik. |

Oefening 2

- | | |
|----------------------------------|---|
| 1 Ildikó (egy) magyar lány. | 4 Amszterdam főváros; <i>of:</i> (egy) nagy város. |
| 2 Piet (egy) holland fiú. | 5 Budapest főváros; <i>of:</i> (egy) nagy város. |
| 3 Piet és Ildikó Budapesten van. | 6 Az autó Budapesten; <i>of:</i> Amszterdamban van. |

Oefening 3

- 1 Piet Amszterdamban lakik? Igen, **Piet Amszterdamban lakik.**
- 2 Ildikó Budapesten lakik? Igen, **Ildikó Budapesten lakik.**
- 3 Piet **holland** fiú? **Igen, Piet holland fiú.**
- 4 Ildikó **magyar** lány? **Igen, Ildikó magyar lány.**
- 5 Budapest **főváros**; *of:* **nagy** város? **Igen, Budapest főváros; of: nagy város.**
- 6 Amszterdam **főváros**; *of:* **nagy** város? **Igen, Amszterdam főváros; of: nagy város.**

Oefening 4

- | | |
|------------------|--------------------|
| 1 a lecke | 4 a város |
| 2 az apa | 5 az autó |
| 3 az anya | 6 a főváros |

Oefening 5

- | | |
|----------------------------------|------------------------------------|
| 1 Ildikó is fáradt. | 6 Budapest is főváros. |
| 2 Az autó is itt van. | 7 Amszterdam is nagy város. |
| 3 Apa és anya is ott van. | 8 Az autó is gyors. |
| 4 Kati is magyar lány. | 9 Mi is megyünk. |
| 5 Jan is holland fiú. | 10 Piet is jól van. |

Oefening 6

1 én itt vagyok
te itt vagy
ő/Ön itt van
mi itt vagyunk
ti itt vagytok
ők/Önök itt vannak

3 én jól vagyok
te jól vagy
ő/Ön jól van
mi jól vagyunk
ti jól vagytok
ők/Önök jól vannak

5 én Amszterdamban vagyok
te Amszterdamban vagy
ő/Ön Amszterdamban van
mi Amszterdamban vagyunk
ti Amszterdamban vagytok
ők/Önök Amszterdamban vannak

2 én ott vagyok
te ott vagy
ő/Ön ott van
mi ott vagyunk
ti ott vagytok
ők/Önök ott vannak

4 én otthon vagyok
te otthon vagy
ő/Ön otthon van
mi otthon vagyunk
ti otthon vagytok
ők/Önök otthon vannak

6 én Budapesten vagyok
te Budapesten vagy
ő/Ön Budapesten van
mi Budapesten vagyunk
ti Budapesten vagytok
ők/Önök Budapesten vannak

Oefening 7

- 1 **Amszterdamban** lakik Piet (*of: Amszterdamban* Piet lakik, nem *pedig*¹ Jan. = In Amsterdam woont Piet en niet Jan.)
- 2 **Budapesten** lakik Ildikó. (*of: Budapesten* Ildikó lakik, nem *pedig* Judit.)
- 3 **Magyar lány** Ildikó.
- 4 **Holland fiú** Piet.
- 5 **Nagy város** Budapest.
- 6 **Amszterdam** a főváros.
- 7 **Én is jól** vagyok.
- 8 **Itt van** apa és anya.
- 9 **Gyorsan** hazamegyünk.
- 10 **Gyors** az autó.
- 11 **Fáradt vagyok** egy kicsit.

1 Over het gebruik van 'pedig', zie *Taalcursus Hongaars*, blz. 70, grammatica 8.

Oefening 8

- | | |
|--|--|
| <p>1 én hazamegyek
te hazamész
ő/Ön hazamegy
mi hazamegyünk
ti hazamentek
ők/Önök hazamennek</p> | <p>2 én Londonba megyek
te Londonba mész
ő/Ön Londonba megy
mi Londonba megyünk
ti Londonba mentek
ők/Önök Londonba mennek</p> |
| <p>3 én ott megyek
te ott mész
ő/Ön ott megy
mi ott megyünk
ti ott mentek
ők/Önök ott mennek</p> | <p>4 én itt megyek
te itt mész
ő/Ön itt megy
mi itt megyünk
ti itt mentek
ők/Önök itt mennek</p> |
| <p>5 én gyorsan megyek
te gyorsan mész
ő/Ön gyorsan megy
mi gyorsan megyünk
ti gyorsan mentek
ők/Önök gyorsan mennek</p> | <p>6 én lassan megyek
te lassan mész
ő/Ön lassan megy
mi lassan megyünk
ti lassan mentek
ők/Önök lassan mennek</p> |

Oefening 9

- | | |
|---|--|
| <p>1 Feri magyarul beszél.
2 Henk hollandul beszél.
3 John angolul beszél.
4 Philip franciául beszél.</p> | <p>5 Ilonka boldogan megy Amszterdamba.
6 Erzsi szépen ír.
7 Sándor kedvesen beszél.
8 Az autó gyorsan megy.</p> |
|---|--|

Oefening 10

- 1 Piet holland fiú.
- 2 Budapesten van. Miért?
- 3 Mert Ildikó Budapesten lakik.
- 4 Ildikó magyar lány.
- 5 Piet és Ildikó együtt van Budapesten.
- 6 Együtt sétálnak¹ Budapesten.
- 7 Budapest nagy város, Amszterdam is nagy város.
- 8 Piet és Ildikó jól van.

1 lopen = sétálni, gyalogolni

- 9 Együtt vannak.
- 10 Otthon vannak.
- 11 Ildikó fáradt.
- 12 Piet is egy kicsit fáradt. *Of:* Piet is fáradt egy kicsit.

Oefening 12

magyar	Budapesten	vagyok	fáradt
holland	főváros	hazamegyek	kicsit
Amszterdamban	Köszönöm	gyors	vagyok
lakik	jól	biztosan	

Oefening 13

- 1 Ildikó Amszterdamban van.
- 2 Az autó Budapesten van.
- 3 Mi gyorsan hazamegyünk.
- 4 Te egy kicsit fáradt vagy.
- 5 Köszönöm, én is jól vagyok.
- 6 A fiú magyar.